

# ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТОК

## Страховка для вас и вашей семьи



### Страховка для калифорнийцев

Цель рынка Covered California™ — улучшить систему здравоохранения штата, обеспечив большее количество жителей Калифорнии медицинской страховкой, повысив качество медицинского обслуживания для всех граждан, сократив расходы на медицинское обслуживание, а также обеспечив равный и справедливый доступ к качественному медицинскому обслуживанию для всего многонационального населения штата Калифорния.

Начиная с октября 2013 года, все граждане, законно проживающие в Калифорнии, смогут приобрести медицинскую страховку посредством простого в использовании рынка, который называется Covered California. Covered California будет предлагать по выгодной цене планы медицинского страхования, не подлежащие отмене и обязательные к приему. Жители Калифорнии смогут купить страховку через интернет, причем Covered California предоставит помощь в приобретении страховки по телефону и в личном порядке для тех, кто в этом нуждается.

### Новое в планах медицинского страхования

Согласно положениям федерального «Закона о защите пациентов и доступном медицинском обслуживании» («Patient Protection and Affordable Care Act» или «Affordable Care Act»), все продаваемые теперь страховые планы должны соответствовать определенным требованиям. Они обязаны покрывать расходы по основным медицинским услугам, таким как посещение врача, госпитализация, неотложная медицинская помощь, охрана материнства, педиатрическая помощь для детей и лекарства по рецепту.

Сравнение медицинских страховых планов станет проще. В системе предусмотрены четыре уровня страхового покрытия: платиновый, золотой, серебряный и бронзовый. Такая классификация упростит сравнение планов как в одинаковых, так и в разных категориях. Чем выше уровень, тем выше страховые ежемесячные взносы и ниже расходы на медицинское обслуживание. Вы можете платить больше каждый месяц, и меньше платить за лечение. Или же вы можете выбрать план с ежемесячными взносами меньшего размера, однако если вам потребуется медицинская помощь, придется заплатить больше. **Вам предоставляется выбор.**



### Новый рынок

На рынке Covered California медицинские страховые компании будут бороться за клиента. Covered California начнет регистрацию с 1 октября 2013 года, а действие страховок начнется с 1 января 2014 года.

Посещая рынок Covered California, вы сможете сравнить планы медицинского страхования по общим параметрам и выбрать именно тот план, который наиболее подходит вам и вашей семье.

Covered California является единственным местом, где вы сможете получить финансовую помощь по оплате взносов, предоставляемую федеральным правительством в целях снижения стоимости медицинской страховки. Если вы соответствуете критериям для предоставления финансовой помощи, данные средства помогут вам сократить расходы на оплату вашей страховки.

**Covered California сделает  
медицинское страхование простым  
и доступным для вас и для миллионов  
жителей штата Калифорния.**

## Доступное медицинское страхование

Многие знают, что им необходима медицинская страховка, но их беспокоит цена. Чтобы сделать медицинскую страховку доступной, Covered California поможет людям выяснить, могут ли они снизить стоимость страховки за счет финансовой поддержки государства.



Существуют три программы финансовой помощи, которые позволят всем получить доступ к медицинскому обслуживанию. Эти программы предназначены для частных лиц и семей с определенным уровнем дохода, у которых нет доступной страховки от работодателя или по другим федеральным программам, покрывающей определенные услуги.

### 1. Субсидии для оплаты взносов

помогают снизить страховые взносы, то есть ту сумму, которую вы платите за страховку (обычно каждый месяц).

### 2. Субсидии для совместного покрытия затрат

снижают размер расходов на медицинские услуги, оплачиваемые пациентом или его семьей. К таким расходам относятся доплаты за услуги, совместное страхование и выплату франшизы, например, при посещении врача.

**3. Medi-Cal** — это программа бесплатного медицинского страхования для определенных групп населения, в том числе людей с ограниченными физическими возможностями, лиц с годовым доходом менее 15 860 долл. США при отдельном проживании или менее 32 500 долл. США на семью из четырех человек.

## Как работает государственная финансовая поддержка

В представленной ниже таблице показано, каким образом различные группы людей могут получить государственную помощь при оплате медицинской страховки. Это только примеры; возможно, вы соответствуете другой категории.

Количество членов семьи	Ваш доход* МЕНЕЕ...	Ваш доход* В ПРЕДЕЛАХ...
1	15 860 \$	15 860 - 45 960 \$
2	21 400 \$	21 400 - 62 040 \$
3	26 950 \$	26 950 - 78 120 \$
4	32 500 \$	32 500 - 94 200 \$
5	38 050 \$	38 050 - 110 280 \$
<b>Вы имеете право на получение:</b>	<b>Medi-Cal</b>	<b>финансовой поддержки через Covered California</b>

\* Уровни доходов указаны на 2013 год.

**Посещая рынок Covered California, вы сможете сравнить разные планы медицинского страхования по общим параметрам и выбрать именно тот, который наиболее подходит вам и вашей семье.**

## Штрафы за отсутствие страховки

Согласно положениям федерального закона «Affordable Care Act», большинство совершеннолетних лиц должны иметь государственную или частную медицинскую страховку к январю 2014 года или заплатить штраф. Штраф будет возрастать в течение трех лет. В 2014 году штраф составит 1 процент от годового дохода или 95 долл. США с человека (в зависимости от того, какая из этих сумм является наибольшей). Для совершеннолетних родителей сумма штрафа за отсутствие страховки на ребенка составит 47,50 долл. США с человека (в зависимости от того, какая из этих сумм является наибольшей). К 2016 году штраф составит 2,5 процента от годового дохода или 695 долл. США с человека (в зависимости от того, какая из этих сумм является наибольшей). Размер штрафа будет рассчитываться по количеству месяцев, в течение которых отсутствовала страховка.

Чтобы обеспечить себе страховое покрытие на 2014 год, необходимо приобрести медицинскую страховку до 31 марта 2014 года, иначе вам придется ждать следующего периода регистрации в октябре 2014 года для получения страховки на 2015 год. Вы можете приобрести страховку только в течение специальных периодов регистрации, за исключением случаев, когда у вас произошло значимое жизненное событие, такое как потеря работы, смерть супруга или рождение ребенка. В этих случаях вы имеете право на внеплановую регистрацию.

Выбор медицинской страховки — это важное решение, и Covered California поможет его принять. Одна из наших задач — донести информацию до местной общественности через партнеров на местах. Мы готовим местных специалистов, которые помогут вам узнать о нововведениях в медицинском страховании. У вас будет много возможностей получить помощь в режиме онлайн, по телефону или лично.

## Если страховка нужна до 2014 года

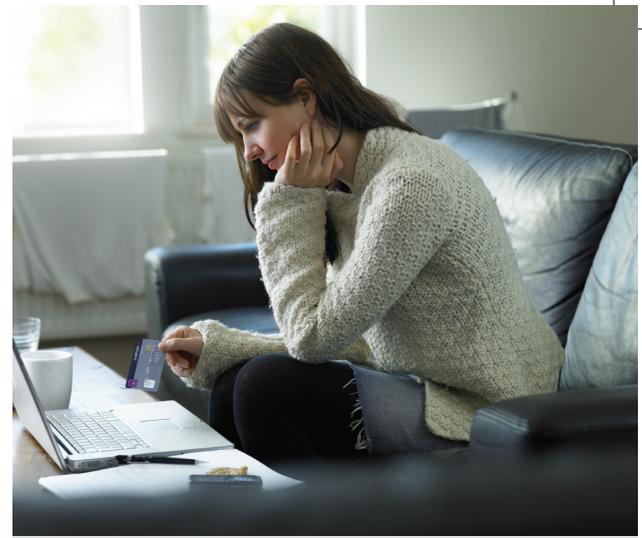
Если в настоящее время у вас нет медицинской страховки, вам не нужно ждать открытия регистрации на рынке Covered California.

Вы можете приобрести частную страховку, связавшись со страховой компанией напрямую или через агента. Возможно, у вас уже есть право на медицинское страхование по программе Medi-Cal. Для получения дополнительной информации об участии в программе Medi-Cal обратитесь в местный отдел социального обеспечения вашего округа.

Если вам еще не исполнилось 26 лет и у ваших родителей есть медицинская страховка, вы имеете право получать медицинское обслуживание в рамках их плана. Если вы старше 65 лет или у вас имеются определенные ограничения возможностей здоровья, вы можете получить страховку по программе Medicare.

1 октября 2013 года Covered California откроет свой рынок для предоставления всем калифорнийцам возможности приобретения доступной медицинской страховки. Таким образом, многим впервые представится возможность застраховать себя и своих близких. Мы считаем, что увеличение числа калифорнийцев, имеющих медицинскую страховку, — важнейший фактор в охране здоровья и в обеспечении благополучия жителей нашего штата.

Дополнительная информация на веб-сайте [www.CoveredCA.com](http://www.CoveredCA.com) или по телефону (888) 975-1142.



## Если меняется размер ваших доходов

Приобрести страховку на рынке Covered California может любой не имеющий страховки житель Калифорнии, вне зависимости от дохода. Уровень дохода учитывается только при определении права на получение страховки Medi-Cal или финансовой помощи для оплаты взносов. Если ваш доход изменится в течение года, размер финансовой помощи будет соответствующим образом скорректирован. Сообщите об изменении дохода в Covered California, и вам не придется покрывать разницу при уплате налогов.

Если у вас есть страховка Medi-Cal и ваш доход превысит 15 860 долл. США в год на отдельно проживающего человека или 32 500 долл. США на семью из четырех человек, вы теряете право на эту бесплатную государственную страховку. Тем не менее, с помощью рынка Covered California вы сможете найти доступную страховку и получить финансовую помощь для оплаты взносов.

## CoveredCA.com

Covered California — это новый «онлайн-рынок», позволяющий легко приобрести доступную и качественную медицинскую страховку, а также получить финансовую помощь для ее оплаты.